

УДК 372.881.111.22  
DOI 10.5281/zenodo.17647814

### **Подручная Е. А.**

*Подручная Екатерина Александровна*, старший преподаватель, ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена», 48 набережная реки Мойки, Санкт-Петербург, Россия, 191186. E-mail: [podruchnayaea@herzen.spb.ru](mailto:podruchnayaea@herzen.spb.ru).

## **Использование аудиовизуальных произведений для развития профессиональной компетенции учителя иностранного языка (на материале фильмов на немецком языке)**

**Аннотация.** В статье обосновывается целесообразность использования художественных фильмов на немецком языке в качестве комплексного ресурса для развития профессиональной компетенции учителя иностранного языка. Рассматривается возрастающая роль аудиовизуальных произведений в современной лингводидактике, обосновывается значимость мультимодальных ресурсов в практике преподавания иностранного языка. Показано, что аутентичные кинематографические материалы обладают уникальным потенциалом за счет интеграции нескольких аспектов: языкового, лингвострановедческого и общекультурного. На конкретных примерах немецкоязычных фильмов продемонстрированы возможности их интеграции в процесс обучения с учетом различных уровней языковой подготовки.

**Ключевые слова:** аудиовизуальное произведение, немецкий язык, лингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, лингвокультурная компетенция, лингводидактика.

### **Podruchnaya E. A.**

*Podruchnaya Ekaterina Alexandrovna*, Senior Lecturer, A. I. Herzen Russian State Pedagogical University, 48 Moika River Embankment, St. Petersburg, Russia, 191186. E-mail: [podruchnayaea@herzen.spb.ru](mailto:podruchnayaea@herzen.spb.ru).

## **The use of audiovisual works to develop the professional competence of a foreign language teacher (based on films in German)**

**Abstract.** The article substantiates the expediency of using feature films in German as a comprehensive resource for the development of the professional competence of a foreign language teacher. The increasing role of audiovisual works in modern linguodidactics is considered, the significance of multimodal resources in the practice of teaching a foreign language is substantiated. It is shown that authentic cinematographic materials have a unique potential due to the integration of several aspects: linguistic, linguistic and cultural. Concrete examples of German-language films demonstrate the possibilities of their integration into the learning process, taking into account different levels of language training.

**Key words:** audiovisual work, German language, linguistic competence, sociocultural competence, linguocultural competence, linguodidactics.

Современная лингводидактика характеризуется устойчивым смещением акцента в сторону использования аутентичных и мультимодальных ресурсов, способных обеспечить погружение обучающихся в живую языковую среду. «В лингводидактике мультимодальность представляется когнитивно-коммуникативной характеристикой современного образовательного процесса» [3, с. 157]. В данном контексте наблюдается возрастающий интерес к аудиовизуальным произведениям, которые стали неотъемлемым компонентом как в практике преподавания иностранных языков, так и в специализированной области преподавания аудиовизуального перевода.

Исследователи предлагают активно внедрять аудиовизуальные средства в учебный процесс для погружения обучаемых в иноязычную среду и повышения мотивации к дальнейшему изучению иностранного языка [9, с. 29]. Мотивация, в свою очередь, является важным фактором эффективности обучения [8, с. 305]. Художественный кинематограф, будучи мощным средством репрезентации культуры и способов социального взаимодействия, выходит далеко за рамки роли иллюстративного материала и превращается в комплексный дидактический инструмент.

Ценность художественных фильмов в качестве учебного ресурса определяется совокупностью нескольких ключевых факторов. Прежде всего, это их языковая насыщенность: они представляют образцы современной речи, включая разговорные формулы, профессиональный жаргон, региональные варианты языка и интонационное разнообразие. Кроме того, фильмы являются концентрированным источником культурного компонента, или фоновых знаний, демонстрирующие не только вербальные, но и невербальные коды коммуникации, традиции, социальные нормы и исторический контекст лингвокультурного сообщества [5, с.

3715]. Это важно, поскольку «при анализе взаимодействия семиотически разнородных средств, используемых для передачи культурной информации в процессе межкультурной коммуникации, особое внимание уделяется изучению механизмов интерпретации культурозначимых единиц в медиатексте» [4, с. 51].

Следующее важное в дидактическом отношении свойство кинопродукции состоит в том, что она предлагает богатый репертуар коммуникативных ситуаций, моделирующих реальное общение в его прагматическом аспекте [1, с. 7]. Наконец, принципиально важным представляется аспект мультимодальной коммуникации. Фильм синтезирует вербальный канал (диалоги, закадровый текст) с визуальным (мимика, жесты, костюмы, окружающая обстановка) и звуковым (музыка, шумы) рядами [7, с. 107–109]. Это позволяет обучающимся воспринимать язык целостно и ситуативно-обусловленно, развивая не только лингвистическую, но и социолингвистическую и лингвокультурную компетенции.

Цель данной статьи состоит в анализе потенциала аудиовизуальных произведений на немецком языке для развития профессиональной компетенции учителя через призму их языковой, культурной и коммуникативной ценности. Для решения поставленной цели были сформулированы следующие задачи:

- 1) проанализировать возможности использования материала художественных фильмов для развития лингводидактической, лингвострановедческой и общекультурной компетенции учителя иностранного (немецкого) языка;

- 2) описать способы включения художественных аудиовизуальных произведений в процесс обучения немецкому языку;

- 3) классифицировать художественные фильмы на немецком языке, релевантные для включения в процесс языковой подготовки, по языковым уровням.

Для достижения поставленной цели в статье был использован комплекс взаимодополняющих методов исследования: теоретический анализ научной литературы в области лингвистики и лингводидактики, дескриптивный анализ художественных фильмов на немецком языке, сравнительно-сопоставительный метод для классификации фильмов по их методическому потенциалу. Материалом исследования послужили художественные фильмы на немецком языке.

Интеграция художественных фильмов в профессиональную подготовку преподавателя немецкого языка позволяет комплексно развивать ключевые аспекты его компетенции, выходящие далеко за рамки простого совершенствования языковых знаний. В данной статье мы рассмотрим следующие возможности использования художественных фильмов в процессе подготовки учителя немецкого языка:

- 1) обучение немецкому языку (развитие лингводидактической компетенции);
- 2) развитие лингвострановедческой компетенции;
- 3) развитие общекультурной компетенции.

Художественные фильмы служат источником аутентичного языкового материала. Развитие лингводидактической компетенции с использованием аудиовизуальных произведений [2, с. 43–50] происходит в направлении освоения аутентичной фонетики, актуальной лексики и грамматики в контексте, а также для развития речевых навыков.

Методический ресурс в области фонетики опирается на эпизоды художественных фильмов, где представлена живая речь носителей языка с различными акцентами (баварским, берлинским) и различными интонационными паттернами, выражающими эмоции (сарказм, ирония, радость, гнев). Фильмы позволяют создавать упражнения на аудирование, направленные на извлечение конкретной информации (детальное понимание) или общего смысла (глобальное по-

нимание). На основе диалогов можно разрабатывать задания на фонетическую имитацию, где обучающиеся повторяют реплики за актерами, отрабатывая ритм и мелодику языка.

Обогащение лексического запаса и актуализация грамматических навыков происходят за счет того, что фильмы демонстрируют функционирование языковых единиц в реальных ситуациях, включая современный сленг, идиомы, фразеологизмы и профессиональный жаргон (например, язык бюрократии в фильме «Das Leben der Anderen» или бизнес-лексика в фильме «Toni Erdmann»). В диалогах можно проследить использование сослагательного наклонения (Konjunktiv II) для выражения вежливой просьбы или изменение порядка слов в сложноподчиненных предложениях в живой беседе.

Речевые навыки как компонент лингводидактической компетенции [10, с. 55] развиваются посредством использования фильмов как стимула для дискуссий, дебатов, ролевых игр и проектной работы. Преподаватель формулирует проблемные вопросы, основанные на сюжете, которые мотивируют обучающихся к высказыванию своей точки зрения.

Аудиовизуальные произведения являются незаменимым ресурсом для развития лингвострановедческой компетенции [6, с. 29] учителя иностранного языка, так как они представляют язык в неразрывной связи с культурой. Фильмы как феномены мультимодальной коммуникации содержат информацию, облегчающую понимание культурных кодов и реалий, они дают прямой доступ к культурным концептам, которые сложно объяснить словами. Например, в фильме «Good Bye Lenin!» наглядно демонстрируется культурный шок и ностальгия по ГДР («Ostalgie»). Фильмы также являются ценным ресурсом для интерпретации не только вербальных, но и невербальных знаков, социальной дистанции, особенностей быта. Анализируя фильмы, студенты могут выделять модели формального и

неформального общения (обращение на «Sie» и «du»), стратегии ведения светской беседы («Small Talk»), особенности неконфликтной коммуникации и ведения дискуссий. Так, сериал «Der Tatortreiniger» является эталоном для демонстрации столкновения разных языковых картин мира и социальных норм.

Фильмы как произведения искусства способствуют развитию общекультурной компетенции будущих учителей иностранного языка. В частности, происходит активное расширение кругозора и формирование критического мышления. Просмотр и анализ таких фильмов, как «Das Leben der Anderen» или «Die Welle» стимулирует размышление по поводу глубоких философских, этических и исторических вопросов (тоталитаризм, манипуляция, личная ответственность), формирует личность обучающегося и дает материал для обсуждения на сложные, но важные темы.

Рассмотрим примеры использования различных художественных фильмов при обучении немецкому языку с учетом уровня языковой подготовки обучающихся.

Для начального этапа обучения (A1–A2) подходят фильмы с простыми диалогами, четкой дикцией и знакомыми сюжетами:

– «Good Bye Lenin!» («Гуд бай, Ленин!»), 2003 — повседневная лексика, понятные и эмоциональные диалоги, исторический контекст объединения Германии;

– «Lola rennt» («Беги, Лола, беги»), 1998 — динамичный сюжет, немного реплик, современная речь, молодежный слэнг;

– «Barfuß» («Босиком по мостовой»), 2005 — романтическая комедия, живые диалоги, бытовые ситуации, эмоционально окрашенная лексика;

– «Mein Weg nach Deutschland» — сериал, специально созданный для изучающих немецкий язык, простые диалоги на темы поиска жилья, работы, визита к врачу.

На среднем уровне (B1–B2) можно использовать фильмы со сложным сюжетом, богатой лексикой и глубоким культурным контекстом:

– «Das Leben der Anderen» («Жизнь других»), 2006 — полезный богатый языковой материал, исторический и политический контекст ГДР, идеален для расширения словарного запаса и понимания сложных грамматических конструкций;

– «Die Welle» («Волна»), 2008 — социально-психологическая драма; лексика, связанная с обществом, политикой и образованием, ясные диалоги в школьной среде;

– «Das Experiment» («Эксперимент»), 2001 — психологический триллер; интенсивные диалоги, лексика из области психологии и социологии, помогает понять быструю речь в стрессовых ситуациях;

– «Toni Erdmann» («Тони Эрдманн»), 2016 — комедийная драма; современный деловой и разговорный язык, диалоги о семейных отношениях и корпоративной культуре;

– «Der Tatortreiniger» (Чистильщик), 2011 — комедийный сериал; остроумные диалоги на самые разные темы, от бытовых до философских, полезен для изучения разговорной речи и юмора.

Для совершенствующихся в немецком языке (C1–C2) подойдут фильмы с художественно изысканным языком, сложной лексикой и глубокими культурными отсылками:

– «Der Untergang» («Бункер»), 2004 — историческая драма; сложная, эмоционально насыщенная лексика, различные стили речи от военных рапортов до личных диалогов;

– «Das Boot» («Подводная лодка»), 1981 — военная драма; лексика, передающая напряженную атмосферу, различные диалекты немецкого языка;

– «Der Himmel über Berlin» («Небо над Берлином»), 1987 — поэтический архаус; философские монологи, метафоричный и художественный язык.

Для максимальной эффективности работы с аудиовизуальными произведениями в рамках развития профессиональной компетенции учителя немецкого языка можно предложить следующие форматы:

1) активный просмотр с нотацией незнакомых слов и полезных фраз, анализом диалогов, повтором реплик за актерами для тренировки произношения и интонации (лингвистическая компетенция);

2) организация дискуссионных кино клубов для обсуждения проблемных вопросов (социокультурная компетенция), особенностей коммуникативной культуры, традиций и праздников страны изучаемого языка (лингвокультурная компетенция);

3) использование техники «остановленный кадр» для прогнозирования развития ситуации (лингвистическая компетенция).

Таким образом, интеграция художественных фильмов на немецком языке в процесс профессиональной подготовки

учителя иностранного языка представляется высокоперспективным направлением. Она позволяет сформировать у будущего педагога комплексное представление о языке как живом, динамичном явлении, неразрывно связанном с культурой, и развить навыки критического анализа, необходимые для отбора и методически грамотного использования подобных ресурсов в собственной педагогической деятельности.

Систематическая работа с художественными фильмами трансформирует профессиональную компетенцию преподавателя немецкого языка. Он перестает быть лишь транслятором языкового материала, а становится посредником между культурами, способным использовать высокий потенциал аудиовизуальных произведений для формирования у обучающихся целостной, живой и аутентичной картины немецкоязычного мира. Это способствует переходу от обучения языку к обучению через язык, что является одной из главных целей современного образования.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Волкова Е.А., Алькасир Л.С., Ангел А.В. Лингводидактический потенциал фильма в развитии языковых и коммуникативных навыков иностранных студентов-медиков // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2022. №2 (39). С. 5–9.
2. Даминова С. О. Принципы отбора иноязычных аудиовизуальных материалов для развития умений в разных видах речевой деятельности // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2015. № 3-1(45). С. 43–50.
3. Кац Н.Г., Рубцова А.В., Аитов В.Ф. Иноязычный мультимодальный текст как основа разработки учебных материалов для цифровой образовательной среды вуза // *Вестник Томского государственного университета*. 2024. № 504. С. 156–163.
4. Кустова О. Ю., Елизарова Л. В. Культурный компонент в поликодовом медийном тексте // *Studia Linguistica (Санкт-Петербург)*. 2021. № 30. С. 51–56.
5. Ломова О. Е. Идеологическая семантика названий кинофильмов ГДР: лингвокультурологический анализ // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2025. Т. 18. № 9. С. 3714–3721.
6. Миронова Т. В. Лингвострановедческая компетенция как один из важнейших компонентов коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку // *Иностранный язык в образовательном пространстве России и мира: традиции и инновации: Материалы всероссийской научно-практической конференции (с международным участием), Орехово-Зуево, 27 марта 2014 года*. Орехово-Зуево: Московский государственный областной гуманитарный институт, 2014. С. 29.
7. Пищерская Е.Н. Креолизованный текст как объект изучения в лингвистике // *Litera*. 2023. № 5. С. 55–65.

8. Подручная Е. А. Менталитет и мотивация студентов на самостоятельность // Менталитет, мировоззрение, credo в педагогике ненасилия: Материалы XXVIII Всероссийской научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 19 апреля 2007 года / Под редакцией А.Г. Козловой, В.Г. Маралова, М.С. Гавриловой. Санкт-Петербург: "67 гимназия. Verba Magistri", 2007. С. 305–307.
9. Смирнова М. Н., Жуйков Д. А. Использование аудиовизуальных средств в обучении иностранному языку // Вестник педагогического опыта. 2021. № 50. С. 29–33.
10. Тарева Е. Г. Системообразующая функция учебной компетенции в лингводидактической модели иноязычной коммуникативной компетенции // Межкультурное многоязычное образование как фактор социальных трансформаций: становление и развитие научной школы: сборник научных статей. М.: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2021. С. 55–63.

## REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Volkova E.A., Al'kasir L.S., Angel A.V. Lingvodidakticheskiy potencial fil'ma v razvitii jazykovyh i kommunikativnyh navykov inostrannykh studentov-medikov // Azimut nauchnykh issledovaniy: pedagogika i psihologija. 2022. №2 (39). S. 5–9.
2. Daminova S. O. Principy otbora inojazychnykh audiovizual'nykh materialov dlja razvitiya umeniy v raznykh vidah rechevoj dejatel'nosti // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2015. № 3-1(45). S. 43–50.
3. Kac N.G., Rubcova A.V., Aitov V.F. Inojazychnyj mul'timodal'nyj tekst kak osnova razrabotki uchebnykh materialov dlja cifrovoj obrazovatel'noj sredy vuza // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. 2024. № 504. S. 156–163.
4. Kustova O. Ju., Elizarova L. V. Kul'turnyj komponent v polikodovom medijnom tekste // Studia Linguistica (Sankt-Peterburg). 2021. № 30. S. 51–56.
5. Lomova O. E. Ideologicheskaja semantika nazvanij kinofil'mov GDR: lingvokul'turologicheskij analiz // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2025. T. 18. № 9. S. 3714–3721.
6. Mironova T. V. Lingvostranovedcheskaja kompetencija kak odin iz vazhnejshih komponentov kommunikativnoj kompetencii pri obuchenii inostrannomu jazyku // Inostrannyj jazyk v obrazovatel'nom prostranstve Rossii i mira: tradicii i innovacii: Materialy vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii (s mezhdunarodnym uchastiem), Orehovo-Zuevo, 27 marta 2014 goda. Orehovo-Zuevo: Moskovskij gosudarstvennyj oblastnoj gumanitarnyj institut, 2014. S. 29.
7. Pishhetskaja E.N. Kreolizovannyj tekst kak ob#ekt izuchenija v lingvistike // Litera. 2023. № 5. S. 55–65.
8. Podruchnaja E. A. Mentalitet i motivacija studentov na samostojatel'nost' // Mentalitet, mirovozzrenie, credo v pedagogike nenasilija: Materialy XXVIII Vserossijskoj nauchno-prakticheskoj konferencii, Sankt-Peterburg, 19 aprelja 2007 goda / Pod redakciej A.G. Kozlovoj, V.G. Maralova, M.S. Gavrilovoj. Sankt-Peterburg: "67 gimnazija. Verba Magistri", 2007. S. 305–307.
9. Smirnova M. N., Zhujkov D. A. Ispol'zovanie audiovizual'nykh sredstv v obuchenii inostrannomu jazyku // Vestnik pedagogicheskogo opyta. 2021. № 50. S. 29–33.
10. Tareva E. G. Sistemoobrazujushhaja funkcija uchebnoj kompetencii v lingvodidakticheskoj modeli inojazychnoj kommunikativnoj kompetencii // Mezhkul'turnoe mnogojazychnoe obrazovanie kak faktor social'nykh transformacij: stanovlenie i razvitie nauchnoj shkoly: sbornik nauchnykh statej. M.: Obshhestvo s ogranichennoj otvetstvennost'ju "Jazyki Narodov Mira", 2021. S. 55–63.

*Поступила в редакцию: 29.10.2025.*

*Принята в печать: 21.11.2025.*